

がくせい ぼらんていあ ぐるーぷ しばその ぷろじえくと  
学生ボランティアグループ 芝園かけはしプロジェクト

Student Volunteer Shibazono Kakehashi Project

学生志愿者 芝園桥梁项目

2022年3月



日本では 3月3日は 「ひな祭り」です。 ひな祭りでは、「ひな人形」や  
桃の花、「菱餅」を飾り、女の子の成長を祈ります。昔中国から  
伝わった行事が日本の風習と混ざり、今のひな祭りになりました。

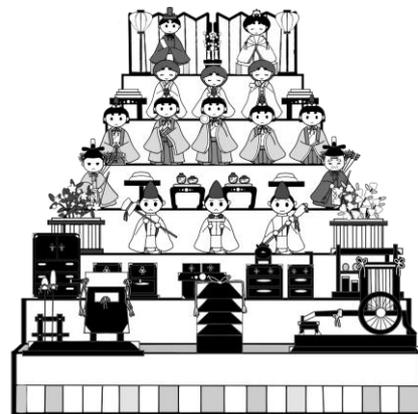
/ In Japan, March 3rd is "Doll's festival." At this festival, people display "Hina dolls", peach flowers and "Hishi-mochi" to pray for the growth of girls. An event brought from China a long time ago was mixed with Japanese customs and became the present "Doll's festival."

/ 在日本，3月3日是「女儿节」。在女儿节这天，人们会装饰摆放人形娃娃和桃花还有菱饼，为女孩子的成长做祈祷。原本是很久以前从中国传来的仪式，但是经过和日本习俗的混合，成为了现在的女儿节。

Q1. ひな人形は 何を していますか？

/ What does "Hina dolls" do? / 人形娃娃代表什么？

- ① 結婚式 / Wedding / 结婚典礼
- ② 成人式 / Coming-of-age ceremony / 成人典礼
- ③ 誕生日会 / Birthday party / 生日聚会

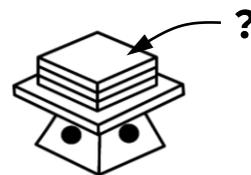


Q2. 菱餅は 3色の 餅です。 菱餅の 一番上は

何色ですか？ / "Hishi-mochi" is a three-color rice cake. What color is the top of "Hishi-mochi"?

/ 菱餅是个3色饼。那么菱餅的最上面是哪种颜色呢？

- ① 白 / White / 白色
- ② 緑 / Green / 绿色
- ③ 桃色 / Pink / 桃色



今月も 元気に 過ごしましょう！

/ Let's take good care of yourself! / 今天也让我们度过这健康快乐的一天吧！

芝園かけはしプロジェクト / Shibazono Kakehashi Project / 芝園桥梁项目

芝園団地で 活動する 学生ボランティアです。 / We are a student volunteer group in Shibazono. / 我们是在芝園団地活动的学生志愿者。



正解 / answer / 正确

Q1 ① 宮殿の 結婚式を 表しています。 / "Hina dolls" represent a wedding ceremony in a palace. / 人形娃娃代表着宮殿的结婚典礼。

Q2 ③ 上から 桃色、白、緑。 雪の下から 草が 芽吹き、 桃の花が 咲いて 春が 訪れた 様子を 表しています。 / Pink, white and green from the top. It represents the arrival of spring, with grass sprouting from under the snow and peach blossoms blooming. / 从上开始是桃色，白色，绿色。萌芽从雪出，桃花开，预兆着春天的到来。